

叶中娴 著

新天方夜谭

# 窥视中东



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

叶中嫻 著  
新天方夜谭

# 窥视中

## 图书在版编目 (CIP) 数据

新天方夜谭：窥视中东 / 叶中娴著. — 杭州：浙江大学出版社，2011.3

ISBN 978-7-308-08485-7

I. ①新…Ⅱ. ①叶…Ⅲ. ①中东—概况 IV.

①K937

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 037988 号

本书原由三联书店（香港）有限公司以书名《新天方夜谭——窥视中东》出版，现经由原出版公司授权浙江大学出版社在中国内地出版发行。

浙江省版权局著作权合同登记图字：11-2010-105

### 新天方夜谭：窥视中东

叶中娴 著

---

策 划 北京万商联华

责任编辑 叶 敏

文字编辑 罗人智

装帧设计 虢 剑

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址：<http://www.zjupress.com>)

制 作 北京百川东汇文化传播有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 5

彩 插 32

字 数 86 千

版 印 次 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-08485-7

定 价 38.00 元

---

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571) 88925591



皇家骆驼大赛



1937 年最后一支朝圣驼队



沙特女子

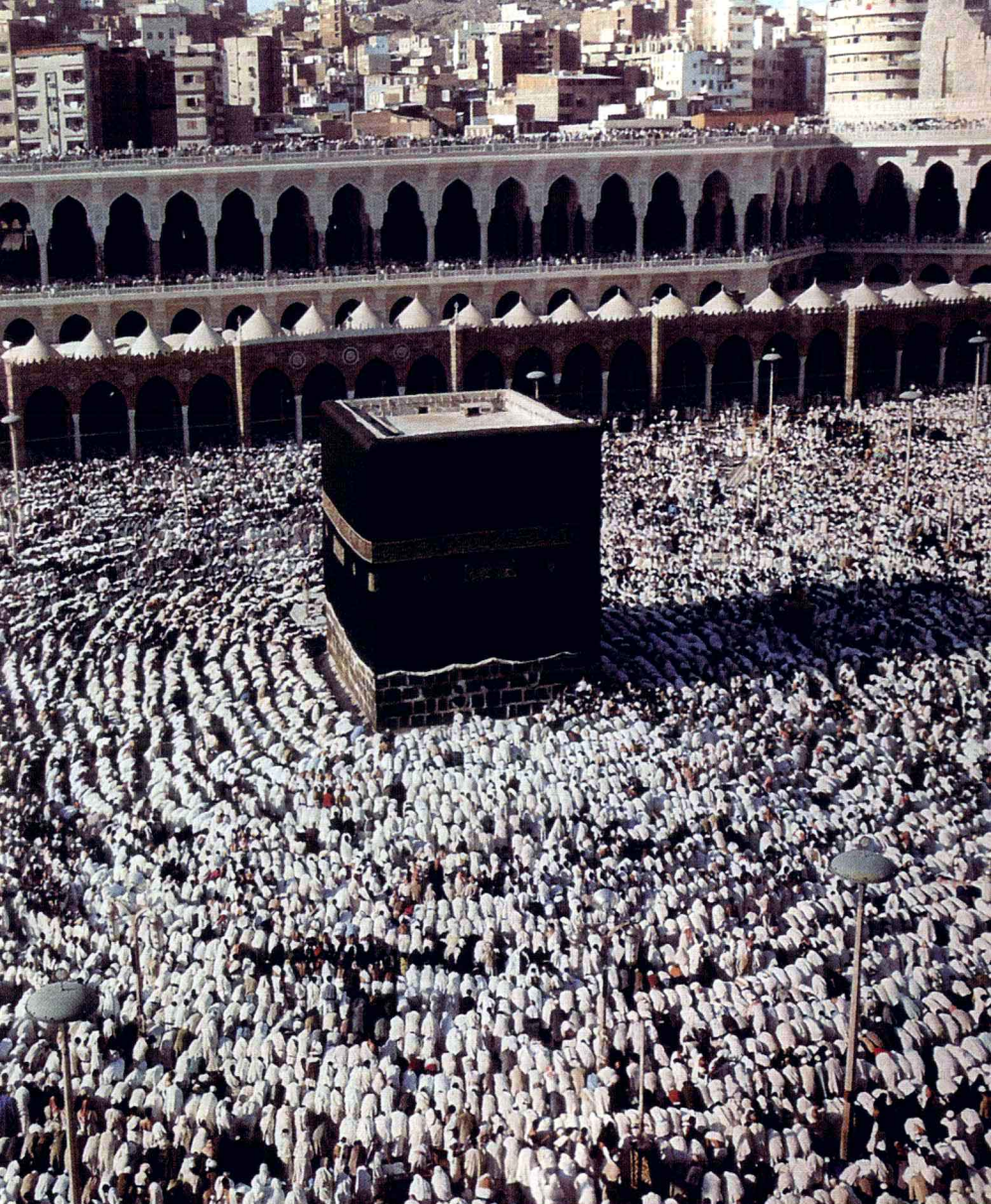


蒙面阿拉伯女人



朝圣者向魔鬼投掷石块





向天房朝拜的人海

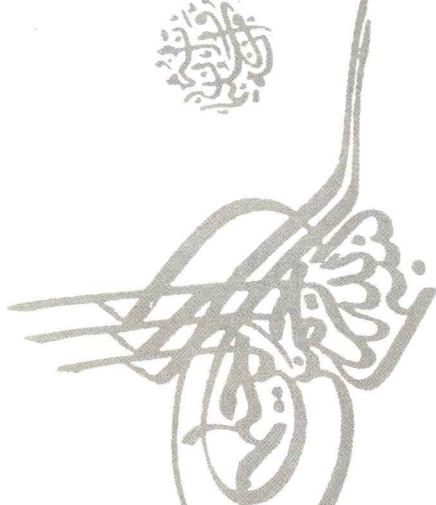




(右) 毛巾一族的朝圣者在赶路

(左) 未能入住帐幕酒店的朝圣者只得在山头露宿

# 序



总爱听叶中娴谈阿拉伯和埃及。她寄寓“天方”十载，凭着她作为编剧的独特触觉，将所见所闻，娓娓道来，充满民俗奇趣之余，又不失其感性的心路之旅，令人神往。

人世浮云，缘起缘落。

叶中娴曾经对我说：“父亲主编《星岛日报》星座版时，写过很多中东异国风情，给大家推介阿拉伯文学及传说，但他从没有去过，只凭文字神游。想来倒也奇妙，这十多年来我竟替父亲代步，走在他神游已久的《天方夜谭》国度，甚至居住下来，这是我始料不及的，也许是冥冥中命运的巧意安排吧。”

叶中娴是著名作家叶灵凤之女。叶灵凤主编的《星岛日报》星座版，影响香港文坛深远。其时正是上世纪的五六十年代，香港航空交通仍未发达，再加上社会艰困，国外游只

属奢望，是遥不可及的梦想。但作家的生花妙笔，纵横天方古国，浪漫不羁，令当时我辈少年读者大为沉醉，恨不得跳上飞毯，驾驭天马，猎奇于神殿魔宫。后来认识了叶中娴，成为好友（也是他两个儿子的教父），这也是缘分。可惜，我一直与叶灵凤缘慳一面，不过，神交已久，熟识无需谋面。其实，我对东方神秘主义的偏好，对民俗杂学的热爱，对香港史与掌故的研究，甚至这么多年来跑地球作异国情趣的搜猎，全都有着他的影子。

流水飘萍，难得叶中娴放弃在香港的编剧工作，跟了煮飞机餐的丈夫漂泊“天方”，近年更落脚埃及，居住开罗，出街仰头可见金字塔，令我羡慕之极。我们港人蜗居小岛，视野狭窄，如果能够抛弃世俗包袱，到陌生的地方，作政治社会文化全接触，非但难得，简直是三生造化，所以很支持叶中娴把个人观察，亲身体验，所思所想，作随笔闲谈，点滴成书。

沉默的黄沙，浩荡荡的苍穹，疏落落的驼铃，森郁郁的晚祷，人生道上满载传奇，只是阿拉伯的路（尤其对我们香港人）依旧遥远，依旧神秘莫测。我们不妨幻想大家正围着炉火喝着咖啡抽着水烟，听着本书作者夜谈“天方”，所谈事物鲜为我们见闻，让心魄飘荡古国，多情应笑我，一声

惊喜夹杂一声嗟叹。

最后，有必要向大家解释：我们为什么称阿拉伯做“天方”？

据邵献图、周定国等编《外国地名语源词典》“阿拉伯半岛 (Arabian Pen.)”条：“中国明代郑和下西洋时，称之为‘阿剌壁’或‘阿剌必’。《海录》作‘阿里敏番’。中国史籍中的‘天方’和‘大食’，有时泛指阿拉伯国家。‘大食’系波斯语‘Taziks’的音译，‘天方’可能是‘天房’的异译，是麦加朝圣寺内一座方形石殿的名称。”（上海辞书出版社，上海，1983年，234页）

“天方”，天圆地方，举目苍茫，孤独而浪漫，也道出沙漠旅人的心声。

吴昊




# 目录

## 序

### 阿拉丁乡里的故事

失落的驼队	004
一支牙刷走天涯	006
中东奶品大观	008
在阿拉伯开饭	010
甜食甜到心	012
阿拉伯的咖啡与枣子	014
沙特阿拉伯的劳工	016
沙特涂污部	019



沙特的公众场所	022
油王童子军	024
七八月天的沙特	026

## 忍者一族

初到贵境	045
沙城香港一族	047
一件 must have 的时装	049
幸福女人	051
沙特阿拉伯的结婚相亲	053
“X 级”录影带	056
拉“妇”上阵	059
二手珠宝市场	061
真金白肉	063



女黑佣的命运	065
领事馆——女士天堂	067
法赫德国王与赡养费	069

## 圣地故事

黑幕揭秘	085
上香油分羊肉	088
斋戒月	090
卖、当、借——朝圣费	092
现代阿里巴巴	094
朝圣兼做买卖	096
飞机春光乍泄	098
圣水谈	100